

NĂM THỨ 80
SỐ 5716

Ngày thứ bảy
20 NOVEMBER 1987

Ngày 18
tháng mười (Đã)
NĂM DINH-SỬU

CỦA-NHÂN: NGUYỄN-VĂN-QUA

Mua báo xin trả tiền trước cho ông Nguyễn-Văn-Qua
Đổi tiền về cho ông Lâm Văn Quán

XUẤT BẢN HẰNG NGÀY

BÁO-QUAN: 57, Rue Lutten Mossard, 57 - SAIGON

Đầy thép tất: LUCTINE - Đầy thép nói: 20.364

CỦA-NHÂN: LÂM-VĂN-QUA

They met cho toi báo bán Pháp-Quốc
GRIFFIN INTERNATIONAL DE PUBLISITE
c. Rue Treuchet - PARIS (VIII)

GIÁ BÁO	
Một năm	12500
Ba tháng	8.50
Một tháng	3.50
Mỗi số	0.64

VĂN-ĐỀ CŨNG-NHỆ-HÓA CHO XỨ NAM-KY

Trường dạy dệt của ông Nguyễn-Trương

... Dòm lại các việc công thương kỹ-nghệ xứ này hầu hết về tay các người Huế-kieu, các người không họ tên một chút sao? (Lời qua tiếng đi Page)

Người ta thường nói: «ai-tri» tức tức-khian» (Governor's cast upon the people)...

Người ta thường nói: «ai-tri» tức tức-khian» (Governor's cast upon the people)...

Người ta thường nói: «ai-tri» tức tức-khian» (Governor's cast upon the people)...

Người ta thường nói: «ai-tri» tức tức-khian» (Governor's cast upon the people)...

Người ta thường nói: «ai-tri» tức tức-khian» (Governor's cast upon the people)...

Người ta thường nói: «ai-tri» tức tức-khian» (Governor's cast upon the people)...

Người ta thường nói: «ai-tri» tức tức-khian» (Governor's cast upon the people)...

Người ta thường nói: «ai-tri» tức tức-khian» (Governor's cast upon the people)...

Người ta thường nói: «ai-tri» tức tức-khian» (Governor's cast upon the people)...

TIN MỪNG CỦA LĂNG QUÂN VỢT NAMKÝ

Quan Tổng-trưởng bộ Thuộc-địa MARIUS MOUTET

hứa châu cấp cho Sáu 1.000 ngàn một tháng cho đến khi nào Sáu về xứ mới thôi...

Mới hôm rồi đây, chúng tôi tiếp được tin ở bên Pháp gửi về, hôm 18 Diên-chiến, ông ngày 18 từ Đe Beaumont...

Vi dụ Sĩ Đuờng hướng đợc An Kỳ là một công nhân Đuờc Đe Beaumont...

Như già Tôussaint mà anh chàng trẻ tuốt Đe Beaumont...

Vi dụ Sĩ Đuờng hướng đợc An Kỳ là một công nhân Đuờc Đe Beaumont...

Như già Tôussaint mà anh chàng trẻ tuốt Đe Beaumont...

Vi dụ Sĩ Đuờng hướng đợc An Kỳ là một công nhân Đuờc Đe Beaumont...

Như già Tôussaint mà anh chàng trẻ tuốt Đe Beaumont...

Vi dụ Sĩ Đuờng hướng đợc An Kỳ là một công nhân Đuờc Đe Beaumont...

Như già Tôussaint mà anh chàng trẻ tuốt Đe Beaumont...

Vi dụ Sĩ Đuờng hướng đợc An Kỳ là một công nhân Đuờc Đe Beaumont...

Như già Tôussaint mà anh chàng trẻ tuốt Đe Beaumont...

Vi dụ Sĩ Đuờng hướng đợc An Kỳ là một công nhân Đuờc Đe Beaumont...

Như già Tôussaint mà anh chàng trẻ tuốt Đe Beaumont...

LONGKUYEN TƯƠNG-YẾ-HỘI

Nhóm đại hội thương niên

Thưa quý đồng hương: Chúng tôi xin mời quý đồng hương...

1. Phê phán về việc xây dựng trường này về cách hành xử...

2. Công nhân thương niên về việc làm của họ tại xứ này...

3. Các bài truyện mới của TĐB...

4. Các bài viết mới khác: TĐB...

5. Các bài viết mới khác: TĐB...

6. Các bài viết mới khác: TĐB...

7. Các bài viết mới khác: TĐB...

8. Các bài viết mới khác: TĐB...

9. Các bài viết mới khác: TĐB...

10. Các bài viết mới khác: TĐB...

11. Các bài viết mới khác: TĐB...

12. Các bài viết mới khác: TĐB...

13. Các bài viết mới khác: TĐB...

CƯỚC HOA-NHỆ-CHIẾN TRANH VỚI ĐÔNG-PHÁP

700 ngàn khỉ-giỏi và thuốc - đạn bị tịch thu ở Nhà-bè

Nhật từ các Pháp và Anh, ông họ Tàu, cũng gặp khỉ giỏi cho Tàu...

Những ông chài ở xứ này, họ gặp khỉ giỏi cho Tàu...

Những ông chài ở xứ này, họ gặp khỉ giỏi cho Tàu...

Những ông chài ở xứ này, họ gặp khỉ giỏi cho Tàu...

Những ông chài ở xứ này, họ gặp khỉ giỏi cho Tàu...

Những ông chài ở xứ này, họ gặp khỉ giỏi cho Tàu...

Những ông chài ở xứ này, họ gặp khỉ giỏi cho Tàu...

Những ông chài ở xứ này, họ gặp khỉ giỏi cho Tàu...

Những ông chài ở xứ này, họ gặp khỉ giỏi cho Tàu...

Những ông chài ở xứ này, họ gặp khỉ giỏi cho Tàu...

Những ông chài ở xứ này, họ gặp khỉ giỏi cho Tàu...

Những ông chài ở xứ này, họ gặp khỉ giỏi cho Tàu...

Những ông chài ở xứ này, họ gặp khỉ giỏi cho Tàu...

Những ông chài ở xứ này, họ gặp khỉ giỏi cho Tàu...

CỒI ÁO CA-SA mắc chiến-bào

Tặng - c. ủng Tàu tổ-chức thành nhiều đoàn để giúp việc cứu-hộ cho chiến-sĩ ngoài mặt trận

Liều như họ thường, trừ tại Pháp-hoạt-vệ ở Biên Hòa - Vũng Tàu...

Nên biết rằng bất cứ ai có lương tâm, bất cứ ai có lòng nhân ái...

Chúng tôi tin tưởng rằng những người như ông Nguyễn-Trương...

Chúng tôi tin tưởng rằng những người như ông Nguyễn-Trương...

Chúng tôi tin tưởng rằng những người như ông Nguyễn-Trương...

Chúng tôi tin tưởng rằng những người như ông Nguyễn-Trương...

Chúng tôi tin tưởng rằng những người như ông Nguyễn-Trương...

Chúng tôi tin tưởng rằng những người như ông Nguyễn-Trương...

Chúng tôi tin tưởng rằng những người như ông Nguyễn-Trương...

Chúng tôi tin tưởng rằng những người như ông Nguyễn-Trương...

Chúng tôi tin tưởng rằng những người như ông Nguyễn-Trương...

Chúng tôi tin tưởng rằng những người như ông Nguyễn-Trương...

Chúng tôi tin tưởng rằng những người như ông Nguyễn-Trương...

Viết về nhữn và lời rao rai đái nên Tiêu-Tuyệt

Hỏa thiêu Hồng-liên - Trạ

Trần-Trung-Sau

Trần-Trung-Sau

Trần-Trung-Sau

Trần-Trung-Sau

Trần-Trung-Sau

NHÀ IN NGUYỄN-VAN-CỬA

Có bán dầy băng (charpe) cho các quán, — cái và pho tông, Hội-dồng và Xã-trưởng Hàng toà, — Giá rẻ.

57, Rue Lucien Messard
Saigon

Étude de Maître Philippe VINCENTELLI.
Avocat à la Cour d'Appel de Saigon, en Résidence à Caylho-ville,
rue des Villons, No 3 et 6

Vente sur saisie-immobilière

IL SERA PRO.ÈDE

Le Mardi 30 Novembre 1937
à Sept heures et demie du matin.

En l'audience des saisies-immobilières du Tribunal Civil de Première Instance de Caylho
suaat au Palais de Justice à Caylho-vil., à l'adjudication au plus offrant
et dernier enchérisseur

DE CINQ PARCELLES DE TERRE

sises au village de Tân-binh, canton de Dinh-kou (Cantho) en un lot

Designation des biens à vendre

Lot unique

- 1- Une parcelle de terre en nature de rizière d'une contenance de 4ha 00a, 20ca, inscrite au registre de la propriété foncière au nom de Phan-duy-Mỹ, sous les nos 96 des nouveaux numéros d'ordre, 13 du plan de la description des champs, 82 feuille et bornée au nord Nguyễn-van-Cây, au Sud Dam-tân-Cua, à l'Est canal Thoi-An, à l'Ouest concession Robert.
- Cette parcelle de terre est exploitée par le nommé Võ-quang-Man demeurant à Tân-Binh (Cantho).
- 2- La nue propriété d'une parcelle de terre en nature de rizière d'une contenance de 2ha, 00a, 00c, inscrite au registre de la propriété foncière, au nom de Phan duy Mỹ sous les Nos 888 des nouveaux numéros d'ordre, 26 du plan de la description des champs, 82 feuille et bornée: au Nord Huach Lang Ham, au Sud Roc Sen. à l'Est, ông dien và Rôc Sen, à l'Ouest Nguyen-nôc-Hieu et Nguyễn-nhu-Wai.
- Cette parcelle de terre est

- exploitée par le nommé Nguyễn-van-Dinh demeurant à Tân-binh (Cantho) il existe sur la même parcelle trois maisons en paillottes appartenant aux nommés: Nguyễn-vân-Khien-Trân-vân-Guon Nguyễn-vân-Guon.
- L'usufruit de cette parcelle de terre est réservé à Nguyễn-thi-Dầu, sous les Nos 80 des nouveaux numéros d'ordre, 10 du plan de la description des champs, 82 feuille et bornée au Nord Nguyễn-van-Trang, Phan-vỹ-Thinh, au Sud canal Thoi-An, à l'Est: Lê-van-Vân, à l'Ouest: Nguyễn-khâm.
- Cette parcelle de terre est exploitée par le nommé Nguyễn-Luu demeurant à Tân-binh (Cantho).
- 4- Une parcelle de terre en nature de rizière d'une contenance de 6ha, 18a, 00c, inscrite au registre de la propriété foncière, au nom de Nguyễn-thi-Dầu sous les Nos 274 des nouveaux numéros d'ordre 38 du plan de la description des champs.

- 82 feuille et bornée: au Nord: Lê-van-Dinh et Sôn, au Sud: Nguyễn-vân-Thâu, à l'Est: rạch Lang-Hôm, à l'Ouest: đất lợbert.
- Cette parcelle de terre est exploitée par le nommé Mal-van-Cu demeurant à Tân-binh (Mytho) et sur laquelle se trouvent des maisons en paillottes appartenant aux nommés Lê-vân-Trang et Phan-vân-Phâm.
- 5- Une parcelle de terre en nature de rizière, d'une contenance de 10 h, 5a, 50 c, inscrite au registre de la propriété foncière, au nom de Nguyễn-thi-Dầu sous les numéros 301 des nouveaux numéros d'ordre, 12 du plan de la description des champs 72 feuille et bornée: au Nord: Nguyễn-van-Ngoc, au Sud: Kinh-như, à l'Est: Nguyễn-tân-Tai, à l'Ouest: rạch Lang Ham.
- Cette parcelle de terre est exploitée par le nommé Nguyễn-Quang demeurant à Tân-Binh (Cantho) et sur laquelle se trouve sa maison en paillottes.

Ces immeubles ont été saisis à la requête du sieur V. K. S. T. Mourougpachetty, ancien préteur d'arrondissement demeurant à Cantho

ville, ayant pour conseil Me Ph. Vincentelli, avocat à la Cour d'Appel de Saigon, résidant à Caylho-ville, au nom des époux Phan-duy-Mỹ et Nguyễn-thi-Dầu, demeurant au village de Tân-binh (Cantho) par procès verbal de Me Pierre Carloti Huisier, Cantho, en date du 4 Août 1937, visé, enregistré et transcrit après dénonciation au saisi, au Bureau des hypothèques de Cantho, le 18 Août 1937, volume 61, N 88 et 89.

La vente fixée d'abord au 16 Novembre 1937 a été renvoyée au mardi 30 Novembre 1937 à la suite d'une demande en distraction de la somme de Phan-vân-Ciang propriétaire demeurant à Tân An (Cantho) agissant comme représentant et Troupes Toc des enfants issus de l'union de Phan-duy-Mỹ et de feu Nguyễn-thi-Dầu sa concubine.

En conséquence, il sera procédé le Mardi trent Novembre mil neuf cent trente sept, à la vente des susdits immeubles.

Outre les charges et conditions insérées dans le cahier des charges, enchères et autres, il sera procédé à l'adjudication par le prix suivant fixé par le préteur poursuivant.

Lot unique
Cinq cents pasties,
500\$00

Observations:
En ce qui concerne la parcelle désignée sous le No 2, l'adjudicataire aura droit à son règlement, soit par fruits et revenus quelconques, ou au décès de Phan thi Tac ou par acte de partage enregistré le 14 Juin 1928, folio: 46; ense: 481; volume: 108.

En ce qui concerne les parcelles désignées sous les Nos 1, 3, 4 et 5. — L'adjudicataire entrera en jouissance au premier jour de la perception des loyers de l'expiration des délais de carence. Mais il ne pourra, avant le paiement intégral de son prix ou la consignation faire aucun échange, aucun déménagement ou coupe d'arbres, ni commettre aucune détérioration sur les biens à peine de folle enchère et sans préjudice de tous autres dommages-intérêts.

Il est déclaré, conformément aux dispositions de l'article 606 du code de procédure de vente, que tous ceux qui chef desquels il pourrait être pris inscription sur immeuble saisi pour raison d'hypothèques légales, devront requérir cette inscription avant la transcription du jugement d'adjudication.

Ratifié rédigé à Caylho le 17 Novembre 1937 par Maître Philippe Vincentelli, Avocat poursuivant soussigné.

Signé: Philippe VINCENTELLI

Enregistré à Cantho le 18 Novembre 1937, folio 38, case 1, volume 30, N 281.

Le Receveur de l'Enregistrement
Signé: DELAGE

Indiquer pour les renseignements
à l'Étude de Maître Philippe VINCENTELLI, Avocat à Caylho-ville, au Greffe du Tribunal de première instance de Cantho ou le cabinet des chargés de voir.

L'ÉTOILE

Cho lue-châu qui khách trung-lâm: Đến ngày thứ ba là ngày tháng mười một tháng, năm một ngàn chín trăm tám mươi bảy (Mardi, 30 Novembre 1937), 7 giờ rưỡi ban ngày tại Tòa-góc Cantho, nơi phòng phát-mai sẽ giải giá bán 8 lô đất tọa lạc tại làng Tân-binh (Cantho), nhưng mà số thứ 00 a, 00 c, số 888 và 28, số thứ 8 thì bán không tính bằng thuế, người này có một mảnh đất ở xã Tân-binh (Cantho) có số 1, 3, 4 và 5 ban trong vé đất và thành công của ông Phan duy-Mỹ và Nguyễn-thi-Dầu bị tịch mỗi mảnh ở tại xã Tân-binh (Cantho) do V.K.S.T. Mourougpachetty cho vay ở Caylho.

Pha-mã đã định ngày 16 Novembre 1937, nhưng mà bị đình lại ngày thứ ba 30 Novembre 1937 vì có lời sai xin trước bắt đất, ra của tên Phan-vân-Ciang, điển chủ ở Tân-an, là thế mặt và trường 96 cho 4 dư căn của Phan duy-Mỹ và Nguyễn-thi-Dầu a vợ họ.

Nên ngày thứ ba 30 Novembre 1937, sẽ phát mỗi và ra giá là:

Năm trăm đồng, ... 500\$00

Mười bốn trăm đồng, ... 1400\$00

Mười năm trăm đồng, ... 1500\$00

Mười sáu trăm đồng, ... 1600\$00

Mười bốn trăm đồng, ... 1400\$00

Mười năm trăm đồng, ... 1500\$00

Mười sáu trăm đồng, ... 1600\$00

Đi xe đạp đung người ta té mà lại còn làm dữ

Giadinh.— Sáng hôm rồi ở Phú-Nhâm thuộ về hát Giadinh, có xảy ra một vụ dân 18 máng voi làng Nguyễn-vân-9 ở ngoài, ông Huỳnh-thần Bạch-vân-Nhân cũng đi với ông kinh lý Cầu đò do đất. Tôi công số 9, thì xảy ra một tai nạn xe đạp.

Một người ăn bận Âu-phục đoàn trang cấp xe đạp đang một mắt ong nhỏ bán bánh mì công bố xe đạp, thả g nhỏ té nằm bét tỉnh.

Như thế mà thấy kia làm lo, Huỳnh-thần Nhâm thất niệm có rầy thấy người không đò đưa nhỏ đây có nghĩ nhiều là.

Thấy sự vụ này — Chử là ai mà can-thập vào việc của tôi — để ứng kinh lý Cầu đò — đưa nhỏ chơi đây rồi.

Hương toàn Nhâm mới nói cho thấy biết mình là ai, nhưng thấy kia lại lên giọng coi không đi m xin gì cả.

Bây giờ ông kinh lý Cầu đò đang xin và thấy Cyr. làm số Bưu — đến gặp ông có cái ng'ia cho thấy gì hết. Nhưng cả ba đều bị thấy đò ngang và còn bỏ — các người đi từ trước mặt nhà chuyên trách sẽ bắt tội là ai!

Thấy chuyện kỳ khôi như

Ô — tồ hàng lật có nhiều người bị thương

Baria.— Hôm mai ngày 10 Nov, chức ô tồ hàng lật của Uoc — số 5, 8071 của Dao-y Tô đi mới tới Ngòi, ở Baria do anh tại xã Tron các tay lái, gặp khách ở Baria chạy về Saigon.

Khí xe chạy được lời 8 cây số, lái Rách giang thuộc về làng Phước-hoà, chủ kỳ có nhiều khúc con quẹo, đương thời có mặt lợi có các nhiều, không rõ anh Tron họ hàng họ bán thế là mà đi cho xe lật úp!

Hàng xe có 8 người bị thương, có 10 đứu, trầy mắt, lủng tai, lủng đầu gối, song thấy đâu bị thương nhẹ, chỉ có ông Ng-hi-thông, bị trọng thương nên ô liền đượ chở tới nhà thương đi trị.

Tuy vậy tính mạng có được cứu sống không nguy hiểm gì.

Đương sự bây giờ anh Tron trẻ lắm, vậy khuyên anh em tài xế nhận trách trong phận sự mình, kẻo đê khi có việc rồi ra.

Thế nội ban liên kéo nhau về nhà việc lành rồi mới biết thấy xác xược kia tên là L. 28 tuổi dân làng Tân-Yên (Nghệ-an Trungky).

Hàng thì mới chữa hôm qua trong thì mới chữa hôm qua nội vụ đã đưa ra Bệnh-lý.

một đêm mùa thu



Quan-Chua
HỒT KHAN MƠI
Giữ gìn sức khỏe

Hình đây là một cơ mớ mớ... những môn nò — trạng nhưn, hội xoan mới Quan-chúa giữ bệnh tại khòa dân 6 vàng tây kim chữ S, kim tại tim, kim bào se, bao lại giá 750-50-80-110-80-150 hột 4 y rưỡi, 6 ly — 7 ly rưỡi và 9 ly, nước lạnh, lai, sương, đượ đượ, hột mớ mớ kiểu nào viết tho nỏi ra.

Podentitis ô đũa nước nhiều kiểu that đep, chng quanh ban hội xoan tâm giá 50, (không giá), vô bạc pha vàng y, có khí bìu kết khỉn đen, (nối kết)

Cà-rá đũa là đũa đũa nước (Pierre notre Pallas) chng giữ khỏa lỏ nhên hột xoan mới, vô bạc pha vàng y thay khỏa. là giá 150, (nhỏ đỏi náy).

Hàng (tên tên) đũa nhên Hai hội xoan mới that đep giá 120, vô vàng tây, giữ lảnh hồ đũa ngấn.

Vàng của nũa một nhên hột xoan mới Quan-chúa giá 20, 35, tủy theo nãng nê hột nhên it. (Giá nhng y Saigon 120p, mớ lượng).

Trước khi mua đũa nhên giữ Quan-chúa trước sẽ thấy vãn.

QUAN-CHUA

SPORT

Thuộc vân tại đây có mùi thơm của thuốc bèn Tây



Ngon hơn thuốc của các ngài thương hật

5 xu một gói 20 điếu

HỒ LẠO

Chợ nần thây nhò hương mà không là điều trị, nhò 6 lay chế thành ra hồ lao.

Phải tập lập trở khi mới ban sơ bằng thuốc PULMOGENINE, ba, bốn lần mỗi ngày. Một tháng sau sẽ thấy hết nước thì sẽ đang hiệu nghiệm. 63 nhị đàng ho và đỏ phổi.

PULMOGENINE là một thứ thuốc trị bệnh ho do thì thuốc Hoi người bình náo đã đặng thuốc PULMOGENINE rồi thì sẽ đỡ sự hiệu nghiệm của nó.

Chỉ số số tiền là 15\$0

Có bán khắp nhà thuốc tây và ở 118 Pharmacy Centrale 2, RUE, 106 a 201, rue — nhên ở Saigon.

TRUNG ƯƠNG CÁ NGÀY PIPPERMINT GET

GET
với nước đá hay nước lã GET FRÈRES BEVEL (H) — Gironde — France



Bình, San, Lạnh, Yến

Lời tựa

Thuở giờ trong mây chuyện làng-vân, tôi chưa thấy truyện nào hay và vui hơn Bình, San, Lạnh, Yến này...

Thời-Đại-Bôn

Trào vua Minh-Tông, đại bình thành trì... Theo thượng lễ, dưới trời mai rục rỏ, vua lâm triều, bá quan châu chực...

Bạch-Yến thì

Quốc trung trú lữ thượng ô y, Giang hồ đa thiếu nhâm âu lộ, Nghi dũ đồng minh bạn điều ki,

THÍCH NÔM

Thương về xuân xã tuyệt minh mang, Sân hải dương tranh bông Quảng-Hàn, Hai sáu rem châu treo chính-dinh, Một đôi kéo ngọc luyến nghìn ngang, Khoe khoan hãm tia trần thiên hạ, Yêu chuộng áo đen khắp thế giar, Sông suối lệ có chi để thiếu, Bạn vậy bực thoch thù thanh nhân.

VIÊN KHAI

Bạch-Yến thì

Cổ quốc phiêu linh tự di, Cựu thời vương Tả kiến ung hi, Nguyệt minh Hân-thủy sơ vô ảnh, Tuyệt mãn Lương viên thương vị qui, Liễu nhự tri đương xuân nhập mộng, Lê hoa diện viên lãnh xam y, Triệu gia tỉ muội đa tương đố, Mặc hương Chiêu Dương diện lý phi.

THÍCH NIÊN

Tao lảnh nước cũ việc mơ màng, Vương Tả ngày xưa ít thấy lân, Sông Hân trắng lóa nào có bóng, Vườn Lương tuyết đọng lời chưa sang, Bờ ao to liêu nũng đầm lợ, Sân viên bông lệ lạnh ào tràng, Ho Triệu chng em ghen ghét oán, Khuyến đừng bay đến diện chiêu Dang.

(Coi tiếp qua trang 4

GIA-CHÁNH

Cùng em Ngọc Lan

Hôm qua này, chỉ mặc ở trong ráy, coi chừng cho hai lên bạn nó chột đầu, vì nay nước đã giết bầy đất rồi, nên phải chặt lùm dâu đi, rồi ít ngày phải cày theo từ hàng, hoặc cũng xóc lên cho xẹp đất, đừng cho lâu nó mau dăm chồi má lên lỵ, khác với những hôm đã chặt ra đó thì gọi đồng lại rồi cho về nhà làm cái má nước dưng tốt lắm vậy.

Chị đương làng xang

Trong ráy, hồng thướng nhô ở trong nhà cầm một bao thì chi đã biết là thơ của em rồi. Chị mừng lắm mở ra xem, thấy em nói dưới nhà chủ thêm vài mấy em đều được mạnh giỏi cả thì chi lại càng mừng hơn nữa.

Trong bức thư ấy em có hỏi thăm chi về tôi không, cách trông nó có đay không, và sự công dụng của nó thế nào, em muốn hỏi thăm cho biết.

Thư khoai mì người Langsu kêu là Manioe, người mình phân dồng, có người xừ đều lấy tên thông thường mà gọi là khoai mì; duy có một Bà - diêm, Hoc-môn, chỉ lại nghe họ kêu là lang bân.

Thư khoai này cách trông nó cũng chẳng khác chi, có đều là mình phải lựa đất, phải cho biết thứ đất nào hợp với nó là được.

Giống khoai mì nó chịu những đất cát pha lầy, vì đất ấy xốp không những là nó mau chớm rễ và nó cả ra mà thôi, mà đến lúc dùng kỹ mình đào lên cũng dễ.

Đào lên rồi chặt khúc nhỏ lĩa để ăn sứt để chơi cũng ngon, hoặc bần cũng được; bằng mà muốn làm bột để đánh má làm cam thì bần cũng tốt lắm em à.

Người Tây dùng nó mà làm bột bán (tapioca) để nấu xúp ăn bổ làm má lại mặt mẽ nữa, còn mình cũng làm bột bán, hoặc làm bánh-canh, nấu với cá lóc, cá rô, hay nấu với cua, hoặc nấu với tôm thịt cũng là ngon lắm.

Người ta dùng nó mà làm các thứ bánh, mà nhất là làm bánh bông-làng rất tốt, vì bột này nhẹ hơn các thứ bột khác, nên đánh bánh bông-làng nó nổi dật lắm. Vậy để lúc nào rảnh chi về nói cách trông và chi sử các cách làm bột cho em,

trường cũng một đầu rất hữu ích trong việc nấu cơm của chị em bạn gái ta làm Ngọc Lan em à.

Luận đúp này chi cũng chỉ nói thêm việc bếp núc cho em cho đủ.

Conserves d'oseille

Là cách để dành cái qui oseille, phải rửa lá củi qui cho sạch, rồi băm chung với ít lá persil trước, sau nấu nhỏ cho sôi, rồi bỏ cái qui vào lĩa lĩa và khuấy cho sôi chừng nào sôi nổi bậy ra hết nước rồi lấy lá được, rắc muối vô cho vừa, rồi khuấy thêm một chút nữa sau nhấc cái son ra rồi để vậy cho nguội.

Khi cần người ròi thì coi nó có rình nước ra ở trên mặt bếp không, nếu nó có rình nước ra thì phải bắt cái son lên bẹp lại má nấu lửa riu riu cho đến khi rút hết nước, rồi sẽ nhấc ra để cho nguội thì bỏ hột vào trong cái ve nhỏ, sau đó mở nước lên trên mặt chát một lớp phở bông ngon lỵ.

Phở bông tốt cho chắt, nhưng phải để cái nút còn lơ nổi một chút để chắt một phần (lấy) lấy đay già buộc chắt, phải buộc treo chắt thấp trên đầu cái nút đưng cho nó bần ra được; rồi con phải để cái ve vào má chưng cho sôi thêm 15 phút nữa. Trong khi chưng thì phải để cái ve đưng để nước cho ngập tới ngang cổ má má nấu cho đến sôi, cho đưng cho nấu nước sôi san rồi nhấc cái ve vào thì tắt nó đi liền.

Có người làm ăn kỹ lưỡng, trước khi bởchá vô ve, họ bỏ cái ve không vô trong nước rồi nhấc cái ve ra, bần dũ nước còn lạnh, sau âm âm, rồi lĩa lĩa rồi nóng, rồi tới sôi. Để nước sôi vài giờ rồi nhấc ra ngoài bếp, để cho nguội, lấy cái ve lấy ra, súc rửa cho sạch, để dành cho chưng nào c cần dùng, rồi đưng nước sôi vào cũng không bở; vì nó đã quen rồi.

Conserves de tomates entières

Là cách để dành cả củi-tóm-mách nguyên cả. Lấy một

Đựng bỏ qua đíp này nữa

Hồi đó đến nay, ai bợ nhiều củi má không đưng vào lòng, nó sẽ gặp ông Pierre ROUSSEL đặng đưng bần ngày, vì ông chuyên-môn đặng ngày-lờ hột nổi tiếng pháp. Nay chúng tôi cho ai thấy hay, ra giêng ăn tết rồi, ông sẽ đưng bần ngày thì trường chấy bần 1 lóp riêng cho người lờ-hội. Hồi thăm, gọi 1 con có 5 xu.

Institution NGUYỄN-HỮO-KIÊN 22 rue Pierre Louis - Saigon

Về y-phục

Những kẻ quen thói ở đờ người bình nhất thường hay mặc quần áo lang-thang, lười-thời, hoặc bèo nhèo, nhàn-nhẽ. Người kỹ-cang thì giữ quần áo sạch sẽ và phải giữ cho nước ngập cả luôn, sau bị cái nắp ve lại cho kín.

Conserves de viandes ou légumes

Ấy là cách để dành các thứ thịt và các thứ rau cái. Trước hết phải lựa cho được cái ve cho dầy - dện và cho chắc như ve rượu Champagne càng tốt, song phải nấu ve trước như đã nói trên, rồi súc rửa cho sạch sẽ, và lĩa nút cho liệt tất.

Sau rửa các thứ rau cái và đậu, rồi xát ra nhỏ nhỏ, thì công xát ra từ miếng nhỏ chovra nhét vô ve còn dầy (trái non (haricots verts) thì giặt hai đầu và trước chi hai bên ra cho hết.

Sau nhét hết vô ve, rắc chút muối và ít hạt tiêu nguyên hột, để thêm ít lá persil vài cái lá thơm; phải bỏ rau, cái đậu và thịt cho dầy lên tới chỗ cổ cái ve, rồi đóng nút lại cho chắc. Nhưng cũng phải chừa cái nút ló lên chừng một phần lấy, và lấy đay già buộc treo chắt xuống chỗ cổ cái ve cũng như ve đưng chắt cái qui vừa mới nói ở trên đó.

Xong rồi thì để ve vào trong cái nồi lớn để nước lạnh vào cho ngập, tới trên cổ cái ve, rồi sẽ bắt lĩa bếp má nấu cho đến lúc nước sôi. Phải để cho nó sôi luôn cho đưng vài giờ, rồi giở lĩa hết, để vậy eo đưng chừng nào thịt nguội sẽ lấy ve ra. Trong lúc đưng nấu nên nổ công nước thì chắt nước sôi cho ngập tới cổ lĩa nút mới đưng.

Cornichons

Là dưa chuột non ngâm giấm để dành ăn lỵ. Phải lấy dưa chuột còn non cho nhiều lấy giẻ sạch má lau từ trái cho sạch lóng, rồi bỏ hột vào trong cái khăn sạch vài muối bột khô khô lại, rồi gói cái khăn kỹ lại má treo lên cho đưng một đêm cho ráo nước. Qua bữa sau bỏ dưa vào trong cái khep rồi nấu giấm cho nhiều và cho sôi, để đưng vào khep cho ngập dưa rồi để vậy cho đưng 24 giờ, sau chắt giấm ra, nấu cho sôi lại, rồi cũng để lại trong khep dưa như trước.

Qua bữa sau, bỏ dưa trong ve keo với ít củ hành nhỏ để nguyên có lỵ vô cho sạch với một mẻ tỏi cắt lỵ vô cho sạch, gi thêm ít lá thơm vài cái đinh-hương, vài lá persil, sau đó đưng nguội vô cho đặng ve và bị nắp ve cho kín.

Nhưng giấm cho ngập dưa, luôn luôn mới đưng (hỏi), hôm nay chi xun nhiều cho sạch, gi thêm chi sẽ chi thêm NGUYỄN-THI HỒNG-VÂN Tànbầu

(Tiếp theo)

Về y-phục

Những kẻ quen thói ở đờ người bình nhất thường hay mặc quần áo lang-thang, lười-thời, hoặc bèo nhèo, nhàn-nhẽ. Người kỹ-cang thì giữ quần áo sạch sẽ và phải giữ cho nước ngập cả luôn, sau bị cái nắp ve lại cho kín.

Khi nào có thay y-phục, thì giặc cắt có nơi có chỗ, tránh nơi bụi bặm, treo lại ki lửng hay lĩa xếp cho lũng xếp cũ. Áo quần chắt giặt lĩ lĩ, có rách và lĩa, thì áo quần lườu lườu rách, đũa (trái non (haricots verts) thì giặt hai đầu và trước chi hai bên ra cho hết.

Sau nhét hết vô ve, rắc chút muối và ít hạt tiêu nguyên hột, để thêm ít lá persil vài cái lá thơm; phải bỏ rau, cái đậu và thịt cho dầy lên tới chỗ cổ cái ve, rồi đóng nút lại cho chắc. Nhưng cũng phải chừa cái nút ló lên chừng một phần lấy, và lấy đay già buộc treo chắt xuống chỗ cổ cái ve cũng như ve đưng chắt cái qui vừa mới nói ở trên đó.

Xong rồi thì để ve vào trong cái nồi lớn để nước lạnh vào cho ngập, tới trên cổ cái ve, rồi sẽ bắt lĩa bếp má nấu cho đến lúc nước sôi. Phải để cho nó sôi luôn cho đưng vài giờ, rồi giở lĩa hết, để vậy eo đưng chừng nào thịt nguội sẽ lấy ve ra. Trong lúc đưng nấu nên nổ công nước thì chắt nước sôi cho ngập tới cổ lĩa nút mới đưng.

Y-phục cũng phải tùy đưng vậy

Đặng-phần mình sao phải ăn mặc vậy, sang làm theo sang, nghèo xài theo nghèo.

Thấy có kẻ ham ăn mặc cho hột den lóa lẹt, đầu không liền cũng rắng làm cho bực ri (hức thấy ché rằng: «Làm chi cho thái quá vậy!») Lại có người giữ cổ, liền chắt lĩa lĩa sứt má dục quần áo lố thời quá. Ấy cũng là khổ coi.

Người thức thời y ra đưng cháng có ai thấy má ché rằng ăn mặc dị thường, vì người cũng dị diệu như thiên hạ má không hay sấm đờ chắt bỏ thấy hay là rộng xang xính. Ăn mặc nó làm cho con người đưng rõ ràng xính lợt nhưng má muốn cho người yếu đuối thì phải có trí vô có gan mới đưng. Ông Fenelon có nói rằng: «Linh đờ tượng người xira xem rắt lỵch vì quần áo không rảnh, không bông hoa rợ-rợ. Xem mặt thanh lịch nên xem mặt hình ấy má sira quần đờ lại».

Trẻ em nên học

(Tiếp theo)

Những kẻ quen thói ở đờ người bình nhất thường hay mặc quần áo lang-thang, lười-thời, hoặc bèo nhèo, nhàn-nhẽ. Người kỹ-cang thì giữ quần áo sạch sẽ và phải giữ cho nước ngập cả luôn, sau bị cái nắp ve lại cho kín.

Khi nào có thay y-phục, thì giặc cắt có nơi có chỗ, tránh nơi bụi bặm, treo lại ki lửng hay lĩa xếp cho lũng xếp cũ. Áo quần chắt giặt lĩ lĩ, có rách và lĩa, thì áo quần lườu lườu rách, đũa (trái non (haricots verts) thì giặt hai đầu và trước chi hai bên ra cho hết.

Sau nhét hết vô ve, rắc chút muối và ít hạt tiêu nguyên hột, để thêm ít lá persil vài cái lá thơm; phải bỏ rau, cái đậu và thịt cho dầy lên tới chỗ cổ cái ve, rồi đóng nút lại cho chắc. Nhưng cũng phải chừa cái nút ló lên chừng một phần lấy, và lấy đay già buộc treo chắt xuống chỗ cổ cái ve cũng như ve đưng chắt cái qui vừa mới nói ở trên đó.

Xong rồi thì để ve vào trong cái nồi lớn để nước lạnh vào cho ngập, tới trên cổ cái ve, rồi sẽ bắt lĩa bếp má nấu cho đến lúc nước sôi. Phải để cho nó sôi luôn cho đưng vài giờ, rồi giở lĩa hết, để vậy eo đưng chừng nào thịt nguội sẽ lấy ve ra. Trong lúc đưng nấu nên nổ công nước thì chắt nước sôi cho ngập tới cổ lĩa nút mới đưng.

Y-phục cũng phải tùy đưng vậy. Đặng-phần mình sao phải ăn mặc vậy, sang làm theo sang, nghèo xài theo nghèo.

Thấy có kẻ ham ăn mặc cho hột den lóa lẹt, đầu không liền cũng rắng làm cho bực ri (hức thấy ché rằng: «Làm chi cho thái quá vậy!») Lại có người giữ cổ, liền chắt lĩa lĩa sứt má dục quần áo lố thời quá. Ấy cũng là khổ coi.

Người thức thời y ra đưng cháng có ai thấy má ché rằng ăn mặc dị thường, vì người cũng dị diệu như thiên hạ má không hay sấm đờ chắt bỏ thấy hay là rộng xang xính. Ăn mặc nó làm cho con người đưng rõ ràng xính lợt nhưng má muốn cho người yếu đuối thì phải có trí vô có gan mới đưng. Ông Fenelon có nói rằng: «Linh đờ tượng người xira xem rắt lỵch vì quần áo không rảnh, không bông hoa rợ-rợ. Xem mặt thanh lịch nên xem mặt hình ấy má sira quần đờ lại».

Đình chánh

Trong tờ «Phụ-trương Phụ-nữ» thứ bảy tuần 3, nơi bài «Trẻ em nên học» không có đề tên tác giả; mà không liệi anh em tên ông Trần-hải-Nghiệp má đề vào đó. Ấy là một đờu làm lờ của em, ông, xin bạn đờ biết chi.



Lưu-hành thơ-khố Nam-kỳ
KỶ THƯ 46

Lưu-hành thơ-khố Nam-kỳ rời Saigon ngày 18 Novembre 1937 đúng thực hánh kỷ thứ 45 theo chương-trình dưới đây:

ĐIỂM	NGÀY	GIỜ PHÁT SÁCH
Geoging	Trước Bangkok	Le 18 Nov. 1937 De 16h à 16h
Mytso	Tại tại hay trước sân chơi trường sư phạm (nếu khi nào mưa)	Le 18 Nov. 1937 De 16h à 12h và de 17h à 17h
Sentre	Trước C.S.A.	Le 17 Nov. 1937 De 7h à 14h
Sadec	Trước Tòa-ban hay tại ga-ra T.P. (nếu khi nào mưa)	Le 18 Nov. 1937 De 7h à 11h
Travinh	Trước S.I.C.A.M.	Le 19 Nov. 1937 De 7h à 11h
Vinhlong	Trước tòa hội hay tại ga-ra (nếu khi nào mưa)	Le 19 Nov. 1937 De 16h à 18h
Yasou	Trước C.F.A.	Le 20 Nov. 1937 De 16h à 12h
Gladinh	Sân chơi trường học tỉnh	Le 23 Nov. 1937 De 7h à 9h
Tp-danmot	Trước C.F.A.	Le 24 Nov. 1937 De 7h à 9h
Baria	Nha thương điền	Le 24 Nov. 1937 De 15h à 3h
Sinhhoà	Trước tòa hội hay tại sân chơi trường học (nếu khi nào mưa)	Le 24 Nov. 1937 De 16h à 18h

ĐÔNG-PHÁP NGÂN-HÀNG
ĐƯỢC HƯỞNG ĐẶC LƯU HÀNH PHU LẬP RA NĂM 1937
Hội nợ danh với 120.000.000 quan

Vốn đăng ký 120.000.000 quan
Vốn thực tế đã góp 31.120.000 quan

HỘI QUẢN: 36, rue Bazzaresque PARIS (VIII^e)
125.000.000 quan

Chủ tịch hội-đạo: M. PAUL BAUDOUIN
Thống đốc: M. PAUL BAUDOUIN

Trụ sở: 100, rue de la République

CÁC CHI-NGÂN VÀ ĐẠI-LÝ

TRUNG-HOÀ	LÔNG-PHÁP	CÁC TỈNH KHÁC
CANTON	SAIGON	BANGKOK
FORT-BAYARD	BATANG	DJIBOUTI
HANKOU	CANTON	NOUMEA
HONGKONG	HAIPHONG	PAPETE
PEKIN	HANOI	PONDICHERY
SHANGHAI	HUE	SINGAPORE
TIENSIN	NAMDINH	
YUNNANFOU	QUINHON	
	TOURANE	
	YENBU	

CHUYÊN MÔN TỰ-SÁT

Cỡ các tờ-sát	Thời hạn	Giá	Giá	Giá
1 tờ	3 tháng	5 tháng	1 năm	
Nhỏ	25.00	25.00	55.00	10.00
18 x 26 x 50				
Trung	4.00	7.00	10.00	20.00
18 x 52 x 50				
Lớn	7.50	10.50	15.00	30.00
38 x 52 x 50				

Bình, Sanh, Lành, Yêu

(Tiếp theo trang trước)

Nhà vua tìm tất khen đời: Hay lắm, thật là ngon bút thần tình, tài hai sắp si, trong đời mấy ai sánh được.

Vua phân rằng: « Trong triều bá quan văn võ, biếm kẻ văn-chương, các Khanh thư làm một vài bài ngâm vịnh cho vui. Bà quan nhìn nhau ngỡ ngàng.

Quan Hậu-lâm-Viện gần đương tàu rằng: Muốn tàu bệ hạ, hai bài thơ của Chời. Viên tuyền bút, chững ha thần đầu dặt cũng cười xa. Đưa vua buồn đầu đầu nét mặt nghĩ thầm: « Như vậy trào thâm minh lại có ra gì... Cảnh đang vui bóng một luồng không-khi khô chội đưa vào thủy Đưa vua buồn bá má bả quan lại ngờ ngẩn không an, Quan Thừa Tướng là Sơn-Hiền Nhen vội về cất giòng tàu làm cho tan cái buồn bên lên: Muốn tàu bệ hạ, xin thứ lời cho kẻ tị thân, vì thơ Béch-Yên này, tề nữ San-Đới là con tì có dật, song tì hên, không dám dâng cho bệ hạ xem tường. Nay Bệ-Hạ Quá buồn, Hạ-thần bả bả quan đem ra xin dâng cho Bệ Hạ.

Vua truyền chép ra: (Còn nữa)

San-Đới Béch-Yên thi Tịch-dương bằng điệu thơ làm hi, Độn nhập lễ-hoa vô thi-phí. Đem chữ tu-tung nư tá sắc Sầu lai chí nư, tuyệt thểm phi. Phi hồi dạ hắc buồn lưu Hâm tện xuân hồng, bất Họa vận xuân môn khoa phủ qui, Chung nãng dung ngi kiết thần qui.

Yết lòng chời đạo suối tá đương, Vô đam bông lè hời luận ban, Lòng dợt chỉ mãng màu que giúp, Voc gầy the chiu goutsương chan, Hay về đêm tối hính còn sáng, Tha hời vườn hồng áo chẳng lan, Quyền quờ bao nhiêu nư cưa thém, Vì ta minh sạch cũng cho sang, Xem vữa qua, vô kính hoang má vui về bá quan lại tan đóm hồn kinh, so lại với 2 bài trước kia, còn lẫn máy, Vua vội về hỏi: « Thật quá con Khanh dật? » — Dạ, Thần đầu dám phao ngôn. (Còn nữa)

PHARMACIE PRINCIPALE

SOIRENE

M. HEUMANN
SUCCESSOR
SAIGON

TỰ-NAM
1865
BA ĐỜI
OỮ ĐƯƠNG

THỦ THUỐC
HIỆU NÀY

Đọc báo mà không đọc tờ « Nông-công-thương », là người chưa từng đọc báo.

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX & MOSAÏQUES
Société d'Exploitation des Etablissements

BROSSARD MOPIN

Kẻ nghiệp
Sáng lập từ năm 1909
63 đường Lucien Lacouture
CHODOU SAIGON

Gạch bông tốt thường hàng, nhiều kiểu mới rất xinh đẹp làm bằng Xi-măng đá từ châu Âu và các vật đáng đở ở Pháp-Quốc lại Xin mời qui vị đến xem, liền gạch bông mới bày, đẹp lắm, Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thư thời bán giá mới hẳn-hiểu sẽ gửi cho.

VỀ RA THONG THÁ
hàng ở đường L. Lacouture, Chodou gần trại lính tập 0-ma

CHOCOLAT NESTLÉ

Chàng nững là đồ đề trang trọng qui, mà nó cũng là một món ăn bổ khỏe

CHOCOLAT NESTLÉ

Thiên hạ đồn
Phân đồng, hội Xóm mới nhất tới của đồ tiem: He-Quan là chỗ mai hội Xoàn mới khoe nhất. Mua hội Xoàn mới He-Quan được sự tin cậy, không khi nào chột nước chỉ mau, có thể dùng như Xoàn Tây.

Hội Xoàn mới He-Quan có bán tại tiệm He-Quan (58) Rue Vanier, Saigon, Cho-có, N° Téléphone 21.476.

Cho mượn máy
sanh chừ, dù thứ hiệu máy

CHUYÊN-MOK,
sửa máy đánh chữ, porte plume reservoir, đồng hồ, và compteur kilométrique.
Lam biểu hiệu, các hội, insignes.

Bán quán bánh, Hội-Thức-lãng

Ban máy đánh chữ hiệu HENKIN'S BABY, chủ máy giá 88.500, chủ 13, và quốc-quê 88.500. — Ban máy chữa bệnh ho, đau phổi, chữa lấy một phút, rất dễ tiện. — Ban xe máy nhiều hiệu tốt lắm. — Ban áo và bán lễ, — Khúc non da, mành, củ n-techn. — Khắc hình bằng đá thạch, vỏ đồng, và đá

91 & 110, Rue d'Espagne, Saigon
Téléphone: 21.878

HẦY DÙNG THỦ SÀVON

STANDARD
NÉON LIGHT
98 bis rue Lagrandière
Téléphone 20426 - SAIGON
Sáng tạo ra ở Huế-Kỳ - Có bán bởi Parapharmacie de Teyssier
Số 1 làm 1/2 Albert Paron
Số 2 Pharmacie de Hanoai

CLINIQUE MÉDICALE
Cố gắng giúp đỡ bệnh nhân, tại DAE-0 Saigon
Téléphone n° 639

DOCTEUR PHAN-TÂN-THIỆT

Ex-médecin en chef au service de Dermatologie et Syphiligraphie de l'Hôpital St-Jacques Paris Ancien médecin attaché aux services de Dermatologie et Syphiligraphie de l'Hôpital de la Faculté de Médecine de Paris

Cả phòng mới bệnh giá rẻ và phòng thường hàng mới mà âm thanh Có một số thứ của, dăm, nước tiêu, nước ốc, kết-vi-trung bằng hiệu hiệu-vi - Có cả phòng để xét chẩn đoán da liễu và chữa bệnh bằng quang tuyến (darsovalisation, onde courtes).
Tự xét chứng bệnh và chuyển trị các chứng bệnh da liễu, bệnh da già da trẻ, bệnh hột-lên-kính nhàn.

HÀNG BẢO-KẾ

HIỆU
La Providence et
L'Industrie du Nord
ÔNG BOY-LANDRY
Lâm Đại-Hệ 17, Place de Théâtre, 17 - SAIGON

Hàng Bảo-kế này chuyên là bán-kế cho những xe-bộ, nhà cửa, phố và hàng-hóa cho anh em. Những người ở Saigon, Cholon hoặc ở trong Lạc-linh mà chịu bán-kế với hàng này, sẽ gặp lợi rất rõ rệt hai việc gì, thì hàng sẽ bán thường một cách rất mau lợi vô cùng. Xin anh em lưu-ý.



Khiêu và tân mốt!
 Những đêm ngày khi khiêu và
 khiêu các cô gái người ở sa
 muốn về Saigon học tập.
 Mấy cô thiếu - nữ muốn làm
 nghề và - nữ, chỉ học một tháng
 có thể đi làm lương hai ba chục
 đồng.
 Giảng dạy: Sáng mai từ 8 giờ 42 giờ.
 Buổi chiều từ 2 giờ 19 giờ.
 Ai muốn học về nhà hay đi
 Lộ-linh dạy, hãy hỏi nơi:
FANTASIO
 Ecole de danse et culture physique
 N° 254, Lagrandière SAIGON.

Grands Magasins Charner
ĐỒ RƯỚC LÈ BAO ĐỒNG...
NHỮNG QUÀ TẶNG...
Cuộc trưng dọn đầy đủ
Đồ dùng rước lễ bao đồng
 Mua từ 65
 Sẽ được lãnh thưởng lượng ảnh thiệp đẹp
 chng chi đủ kìa khám xanh hay bằng bạc
 Hỏi: Tại hãng cuốn giá hàng riêng về
 đồ rước lễ bao đồng

DIA MƠI
 Địa BEKA mới - Trông yàng

GIỚI THIỆU PHÂN CỬA CƯỜNG:
 Là 2550
 (Lữ cô Bào, Kép hay nhữt
 có nam Phi, M, năm Châu, cô bé
 Nam, M, bảy Nho, cô Ai, - - -)
 Tổng TỰ-HOÀ VƯƠNG-NĐ
 612/12 - Ca báo tân, báo văn.
 612/12 - Xưa tũn, kim tiền.
 612/12 - Yng cổ.
 612/12 - Kỳ lạ, gieo duyên.
 Kim tiền.
 612/12 - Vào thào (trung)
 - Hết 6 giờ Tây -
 612/12 - Tại sự tư tư mơn mơn
 Mamma Lucia Rumba.
 612/12 - Trago mynagous
 Chamae pour Nina.
 Đêm hòa ca từ 10 Rada,
 giá 2 \$ 20
 Tổng Cơ học lịch làng
 612/12 - Yng cổ (vườn-tranh)
 612/12 - Yng cổ (cổ kim)
 612/12 - Xưa tũn (vườn-tranh)
 612/12 - Nhà hát (cổ-tranh)
 138/12 - Trào, kim, violon
 (Yng cổ)
 612/12 - Violon (lấy thi, xưa cũ)
 612/12 - Kim (đồng người tin)
 612/12 - Tranh (lấy chầu chầu,
 Tờ 40)
 Mọi kỳ kỳ đều có cả, hãy ghi mua trước hết h? - Cơ
 hiên số theo đây, thì chúng tôi sẽ gửi tới lập tức theo contr-
 remboursement.
 BẮT LỖ:
 J. KELIER, Impertion.
 71 Rue Mac Mahon, Saigon.

Manuel de l'infirmier
 của ông
NGUYỄN-VĂN-KHAI
 MEDICIN INDICHOINOIS DU CADRE LATERAL
 Giá mỗi cuốn 2\$30

Trong vùng đất Việt

Thủ oan chi đây?
 Mytho. Hồi 9 giờ đêm
 9 tháng 7 Novembre tại
 làng Phú-đức (Mytho) có
 xảy ra vụ án mạng.
 Nguyên trước giờ nói trên
 đây chừng 30 phút, thị Mươi
 và con là Bùi-quang-Lâm,
 18 tuổi ở trong nhà nghề có
 tiếng động ngoài sân, thì
 thấy có bóng người đi ra.
 Lâm báo trở về nhà, vừa đi
 vừa nói lắp bắp rằng: Nhà
 tao có giêng gì, mà bây giờ
 theo hình nhả hoá vậy. Thị
 Mươi lại nói với Âm rằng
 mình thấy rõ lên Nhân đi ra.
 Vừa giờ sau nghe có tiếng
 động ngoài sân nữa. Lâm
 đứng xem cửa ra sân. Thị
 Mươi nghe lại hỏi ngoài
 sân lên mở cửa dòm ra thì
 kè Lâm chạy về nhà, la
 Chết rồi má ơi! và té
 xỉu xuống đất.
 Thị Mươi là lằng, thiên-hệ
 chạy đến, thì thấy Lâm đã
 tắt hơi rồi.
 Làng xét thương tích tên
 Lâm, thấy bị đâm 1 dao gần
 rạch sâu 4m; 1 dao rơi
 cạnh tay và có dấu bầm nơi
 mặt.
 Theo lời khai của thị Mươi
 thì trước và thấy rõ tên Nhân
 trong sân đi ra, nên làng
 bắt giam tên Lê-văn-
 Nhân, 41 tuổi cũng ở trong
 xóm đó.
 (Chị Mươi lại nói khi trước
 tên Nhân có đánh lộn với
 con y là Bùi-văn-Hương có
 nói với vợ chồng y rằng:
 "Vợ chồng chị sang cop, cho
 không biết ruột gan nó, để
 cho nó nói mồm bưng nò ra
 cho vợ chồng chị gọi".
 Lúc đó tên Lâm có ra bình
 anh nò, nên có sanh ác cảm
 với tên Nhân.)

NHỊ - THIÊN - CAO
 (Thuốc cao để ngâm rượu)

Mua một thò thuốc này đem về hòa
 với 1 lít rượu trắng, để cho đúng 24 giờ
 là uống được.
 Ấy là một thứ thuốc rất bổ, uống nó
 thương, hết nóng nảy, không hơi hớp,
 it hay khát nước, lại bổ thận nguon,
 cường tráng gân cốt; khoẻ khoản tinh
 thần; cái mũi nó lại thơm tho diệu
 ngọt; nếu dùng làm của lễ, để tặng cho
 anh em càng quý biết chừng nào!

Cử gửi thơ chọn thuốc:
NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
 47, rue de Canton, 47
CHOLON

Dấu Nhị-Thiên-Đường
 khắp trong toien ha đều dựng dấu Nhị-
 Thiên-Đường. Vì nó tốt, sức thuốc mạnh, có
 thể cứu người mau lẹ, không có thứ dẫu nào
 sánh kịp, ấy là một thứ dẫu chuyên trị bá
 chứng, công hiệu như thần.

DOCTEUR QUAN
 Ancien INTERNE LAUREAT à l'Hôpital Foch de Paris
 Ancien CHEF de L'INSTITUT DE DERMO-PUNCTURA
 de Barcelone (Espagne)
CHUYÊN KHOA CHÂM-CỬU (Acupuncture)
 Trị các chứng bệnh - Chẩn trị phong tê liệt - Di, bình huyết
 và đờm tiêu độc (thần, huyết, tiêu-tả) - Chẩn trị các
 chứng bệnh về thần kinh, về tiêu hóa - Trẻ em ốm yếu, mất
 nước tiểu và vẹo...
213 CANTON (14 Avenue Macclier B) gần
 Khẩu Bình thố ở địa 12 giờ từ 2 tới 7 giờ.
 Giờ (thứ nhì): 21 016

AI SẴN VÀO KHOAN
TỪ NĂM
 1872 ĐẾN 1887 ?
 Đây là dấu ông hay dán báo
 người lớn hay trẻ em 13 năm
 và khoảng từ 15 Septembre 1877
 đến 14 Septembre 1877 của một
 một sự may mắn bất ngờ trong
 đời mình. Vay thì thấy mọi
 người đều muốn biết rõ dịp may
 nào là đúng sự thì hãy biên
 năm, tháng, ngày, giờ sinh,
 gọi gấp đây cho:
 Paul Guichard-Lagrange
 Institut du Mystère
 125 - Rue Lagrandière - Saigon
 Trong một tuần lễ sẽ lập được
 một tờ giấy nhỏ về: tương-lai,
 ai-tình, tiền-bạc, sức
 khoẻ và công việc làm ăn
 của mình ra thế nào?
 Nếu kèm theo Meadet 2\$00,
 trên em dưới 12 tuổi thì phải trả
 tiền. Ai không nhớ ngày giờ thì
 chỉ gửi đến 2 hay 3 tờ hoặc
 chỉ gửi ông để biết tin hay và
 chi ở nhà ông.

pharmacie franco-asiatique
PHÁP-Á ĐƯỢC PHÒNG
 Rue des MARINS, 219 - CHOLON
 Thị độ số có ông PHAM-HUU-HANH a ở bang Bạc
 chôn-ôn, lập rước qui trị một cách mau-mẻ và vại về
Thuốc mới và lối chữa-hạng, giá lại rẻ
 Qui trị ở Lạc-Thành phố (thứ 2) m thuốc, thì không thì tiền, bằng thì
 bằng, chi thuốc tính rất mau, phải lập hàng trên hàng này

Cuộc xổ số
 Hội lập bản và tập phương
 pháp của cơ binh Namky
 Muốn bán hết một ngàn người
 số của đồng loại, đang phát ra đủ
 288 12 tháng, mỗi đều đi nghỉ,
 nên định ngày xổ số.
 16 Janvier 1938
 Mua số cứ ở nơi bán
TRẦN-THAI-NGUYỄN
 Impimerie de l'Union
 Saigon

PHONG COI MẠCH
NGUYỄN-VĂN-KHAI
 Lương-y học quốc tế tại
Médecin libre
GIỜ CŨI MẠCH:
 Sáng mai, từ 7 h. à 10 h
 Chiều ... de 15 h. à 18 h
 30, Route provinciale 15
 (Gần gare xe điện GIADINH)

Nữ-hiệp Hồng-nu ởng Tử
HỘI THỮ MƯỜI MỘT
 Sư oản thờ, Trưng-thần mác
 ngư,
 Báo thãm Ân, Hiệp-nữ giải
 vạy.
 (Thiệp, theo)
 Vương-Lan tiếp theo trong
 này, còn cần bức thư trong
 tay xem kỹ. Tôn-Hán ngồi
 gần bên đó, liếc mắt thấy
 bức thư ấy rõ ràng, Tôn-

Vương-Lan xem bức thư
 riêng của chàng rồi, bô bức
 thư trong túi áo gần kỹ,
 lấy hay giờ Vương-Lan và
 Tôn-Hán đang rượt, hai
 người chen thủ chen tạc
 làm vui, màn tiệc rượu rồi,
 Vương-Lan từ cao thổi,
 theo hình lời Vương-lan can
 dặn, Tôn-Hán, nằm nghỉ lại
 căn phòng này; sáng ngày
 Vương-Lan chạy tới phòng
 ngủ Tôn-Hán ở đây, Hên
 báo tin với Tôn - Hán mà
 nói: Trần-Lão-da và Bạch-
 Lão-da đã tới, còn đưng
 người chờ phòng kia kia;
 Tôn-Hán biết Trần-Phác
 à thế cậu là Định - nhon-

vàng mặt, Trần - Phác và
 Bạch - nhon - Bang so hỏi
 Tôn-Hán rằng: Lưu-chủ-
 Sư bị giam cầm ở đây, cơ
 sao được ở riêng một căn
 phòng an nhàn thế vậy?
 Tôn-Hán bèn đem bức
 thư của Hồng-nương-Tử
 cho hai người xem mà hỏi
 rằng: nhiv có biết Hồng-
 nương-Tử là người nào
 chăng? hai người xem bức
 thư rồi, không biết Hồng-
 nương-Tử là người nào
 nói: Trần-Phác bèn thuật
 chuyện lại cho Tôn - Hán
 hay rằng: Lưu-chủ-Sư mắc
 tội làm oan, Bì-nhơn đã
 kết hiệp há quân bảo tâu

nghe đầu Thánh - hoàng
 chuẩn miễn tội - tội, lại
 phát phối Lưu-chủ-Sư tới
 Văn-nam, chừng nào công-
 sai giải Lưu-chủ-Sư lên
 đương, Bì-nhơn sẽ ký thác
 bọn công-sai bảo-bộ, và sơ
 Lưu-chủ-Sư đi dọc đường
 làm con hổ tặc, phải lấy
 thức bọn công-sai bảo hộ
 giùm; Trần-phác nói vậy
 rồi, Tôn-Hán bèn để lời
 cảm tạ.
HỘI THỮ MƯỜI HAI
 Ké qui-quẻ, Hùng-đô giải
 chơn - phem
 Đẹp phong - bả, Hiệp - nữ
 Tôn-Hán tiếp chuyện với
 họ Trần và họ Bạch chửi
 lầu, vừa thấy Vương-Lan
 v. Ngọc-tốt dọn tiệc rượu
 nơi bàn ăn từ 16, ba người
 bèn nhấp tiệc dùng rượu,
 có Vương - Lan biết tiếp
 đưng chén, sau khi tiệc
 rượu mãn rồi, họ Trần-
 Phác đứng cho Vương-Lan
 ha chầu trước bàn, theo lời
 căn dặn của Trần-Phác,
 hiểu Vương - lan hậu đại
 Tôn-Hán ở đây, Vương-Lan
 da da vàng lợt, tiếp nhận
 số bạc ấy lần lượt giấu kỹ,
 khi Hien - nhon - Bang và
 Trần-Phác từ biệt, lại nói
 với Tôn-Hán rằng:
 (Còn nữa)

